



中華民國精彩一百

承先啟後 精益求精



國立臺灣戲曲學院
NATIONAL TAIWAN COLLEGE OF PERFORMING ARTS

本校募款專戶帳號

007第一商業銀行內湖分行

帳號：150300226662

戶名：國立臺灣戲曲學院401專戶

聯絡電話：27962666轉1130、1430

大戲臺

本報作權屬國立臺灣戲曲學院所有未經允許不得轉載

2011

5月

NO.

27期

發行：國立臺灣戲曲學院 發行人：游素鳳 主編：教務處 編輯：出版組 地址：114臺北市內湖區二段177號 電話：(02) 2796-2666 (代表號) 網址：www.tcpa.edu.tw 2011年5月4日刊

韓國2011首爾友誼展演出 獨領風騷

版1

文/研發處研究助理 馬薇茜

本校受臺北市政府文化局推派赴韓，參加姐妹市韓國首爾市「2011首爾友誼展」交流演出活動，於100年5月7-8日假首爾市政府前廣場進行2場表演，藉此機會參與國際交流並推廣姐妹市傳統文化。

5月7日首演當日下午2時，各市代表團隊先由光化門廣場至首爾廣場沿路進行踩街活動，本校表演隊伍有客家戲及歌仔戲20餘名學生參與，以臺灣民間神祇—八家將與宋江陣結合藝陣表演，傳達臺灣傳統民俗文化特色。本校學生一上台就以翻滾的身段與跟斗及色彩繽紛的彩繪臉譜，吸引住台上、台下與來自各國的所有觀眾目光，踩街進行時，民眾熱烈掌聲與歡呼聲不斷，並爭相拍照合影留念，而來自9個表演團體也相互寒暄，進行交流，讓各參與城市表演者也感受到各國多姿多彩的傳統文化風貌，藝術世界多美妙。

首爾友誼展活動除規劃姐妹市具有代表性的演出節目，也邀請100餘國擺設美食展攤位，提供國內外觀眾欣賞與品嚐。本校演出節目名稱「神行大地慶太平」，原規劃演出地點分別於首爾市政府前廣場主舞台及美食展攤位副舞台，首場演出後深受現場民眾讚賞，主辦單位特別安排本校二場皆在主舞台演出，使現場民眾頓時聚集數千人，觀賞到本校融合豐富多元藝陣、結合力與美的肢體展現。

由於臺灣傳統民俗藝術特色鮮明，鑼鼓喧騰、旗幟飄揚、演員身手矯健，演出中傳遞國泰民安、世界和平的歡樂意象，現場觀眾反應熱烈，演員深刻感受到韓國民眾的熱情，也確切傳達此行真正的目的，展示文化意涵與族群交流的城市友誼，世界和諧。



■ 游校長素鳳率領歌仔戲及客家戲學系師生一行25人參加「2011年韓國首爾文化友誼展」



■ 首爾演出主舞台前合影



■ 韓國首爾踩街行

德國雷根斯堡雲雀合唱團來訪，帶來雲雀天籟之音

文/研發長 萬裕民

德國雷根斯堡雲雀合唱團2011臺灣巡迴音樂會，5月9日一行70人特別參訪國立臺灣戲曲學院，首先觀賞西湖劇場綜藝團及京劇團的演出，本著藝術人的心情，合唱團團員觀後大受感動掌聲不斷，並即興高歌一曲，表達對本校演員的讚賞與敬意。

德國雷根斯堡雲雀合唱團是一個歷史悠久的青少年合唱團，一千以來未曾間斷在教堂裡的禮儀音樂獻唱，他們的技術已達爐火純青的地步，團長、指揮付出無限心血扶持他們，提昇藝術境界，不斷茁壯成長，他們的訓練精準，要求嚴謹，一直遵循輕柔自然的發聲法，巡迴世界演出，蜚聲國際。今本校師生有幸聆聽他們悅耳動聽的歌曲，真有如天籟之音，音質清澈、流暢，意境高雅，歌聲觸動心靈，感受溫馨、喜悅、幸福。

在此要感謝藝術總監洪綺玲老師的介紹，其對藝術的努力奔波，讓我們有幸與藝術交流互相學習與切磋。（洪綺玲老師也是本校京劇團演出《桃花扇》的音樂、合唱指導老師，特此致謝。）



■ 洪綺玲老師、萬裕民研發長、總指揮 Roland Buchner、指揮 Karl-Heinz Lieb(由左至右)



■ 總指揮 Roland Buchner 現場指揮合唱團高歌致意

第二屆體操與毯子功交流表演賽

為提升學生翻滾技巧與編排能力，並促進學系間對於體操與毯子功技藝之交流，本學系與京劇學系再度舉辦體操與毯子功交流表演賽，由歌仔戲、客家戲學系共同協辦，分別於4月14、15日及校慶日，假內湖校區禮堂樓五樓隆重舉行。

本次交流賽邀請詹振福、趙振華、張宇喬、洪佩玉、任德配等五位老師擔任評審，陳儒文、陳俊安、田國華三位老師擔任執行裁判，評分方式較第一屆比賽更為嚴格，不過參賽學生可沒因此而退卻，倒是各個奮力應戰、騰躍切穩。中三丁李家德以編排組合國中男子組獲得第二名，是首位歌仔戲科奪獎選手，表現極為優秀；京劇科的徐挺芳贏得編排組合高中男子組第二名、數量翻騰高中男子組第三名；余季柔以身手矯健的姿態，獲得編排組合、數量翻騰國中女子組雙冠軍。最大贏家則是高二乙李軍，憑著穩健俐落的技巧難度，贏得組合高中男子組第一名、數量翻騰高中男子組第二名，並於校慶總決賽當天，榮獲「跟斗總冠軍」之殊榮。此外，景文高中沈海名同學，由體操老師黃怡學的帶領下，特地前來參與比賽，精神奕奕，表現可圈可點！



恭賀

民俗技藝學系99學年度參加「臺北市教育盃武術錦標賽」連霸成功，榮獲大會總錦標標中、高中部雙料冠軍、武德精神總錦標亞軍，為校爭光！

客家戲學系

客家戲曲 風華再現

首屆大學部畢業公演即將登場

本校客家戲學系第五屆高職部畢業公演於100年5月13-14日假內湖校區中正堂演出《真假皇帝》《喬太守亂點鴛鴦譜》，家長熱烈參與支持，畢業班也展露畢製的功力，令人讚賞。緊接著是首屆大學部畢業公演上場，將以傳統經典劇目《美猴王》及《白蛇傳》展現客家戲曲風華，創意十足，敬請期待。

演出時間：100/6/18晚上7:30《美猴王》

100/6/19下午2:30《白蛇傳》

演出地點：木柵校區演藝中心

補助單位：臺北市政府客家事務委員會

主辦單位：國立臺灣戲曲學院

演出單位：國立臺灣戲曲學院客家戲學系



戲曲音樂學系

愉勵展技藝 月夜樂響躍

全國第一 榮耀戲院



戲曲音樂學系學院部參加全國音樂比賽北區大專院校國樂合奏，在黃光佑老師帶領下，榮獲全國優等第一名，讓本校在全國比賽中榮耀殊榮。

室內小樂集 展現技藝佳



戲曲音樂學系高職部於100年5月3日以絲竹室內樂之小型演出方式在內政部出入國及移民署表演，獲得臺北市服務站高度讚許。

月夜樂響躍



本學系 4/13 - 5/11 每週三 19:30 在木柵校區學藝樓個體廳舞台，舉辦一連五場【月夜樂響躍】個人獨奏音樂會，從海報、節目單、DM設計及主持人、檢場、接待和燈光架設、音響控制都由大一班學生獨立完成，不但展現同學音樂上的技藝，磨練演出行政的經驗，尤其讓這三晚間的木柵校區更有音樂風。

狂賀

戲曲音樂學系/技二丙

黃莉娟最高分榜首錄取中國文化大學中國音樂學系碩士班

陳皓怡、蔡文玉、李姿瑤、楊紫婕、陳冠吟錄取佛光大學文學院碩士班

客家戲學系/大四己

胡宸宇錄取佛光大學藝術學研究所碩士班

Performing at the 2011 Seoul Friendship Fair TCPA Team under the Spotlight

By Ma Weiqian, Research Assistant, Office of Research and Development

Our school was invited to perform in the 2011 Seoul Friendship Fair for exchanging performances. We had two performances at the Seoul Plaza's main stage, in front of City Hall on May 7-8. It is a great honor to join the international activity and promote the traditional Chinese culture in Seoul, the sister city of Taipei.

On the afternoon of May 7th, the first day of Friendship Fair, groups from different cities paraded from Gwanghwamun Square to the Seoul Square. Our group with more than 20 students from the Departments of Hakka Opera and Taiwanese Opera, presented the performing arts of the Taiwanese folk deity. The performance was a combination of Eight Generals and Sung Chiang Battle Array to present the Taiwanese traditional folk art. With the wonderful tumbling and the colorfully painted faces, our students' performance drew a lot of eyes from other countries and won continuously applauds and cheers from the viewers and the audiences. Many people took pictures with our students, and the nine performing groups from different countries shared with each other their traditional cultures and arts.

In addition to the performances from sister cities, more than 100 countries were invited to display their foods and people were able to enjoy the various gourmet foods around the world. The program our school performed was called "Deities Patrolling on Earth for Peace." The performance was originally planned to show first on the main stage of the Seoul City Hall Square and then on the deputy stage of food stalls. Because the first show was so quite appreciated by the audiences in the scene, the organizers especially arranged our second show to be performed on the main stage again. Thousands of people gathered to watch our performance, which was an integration of diverse folk arts as well as the physical strength and beauty.

With distinctive features of traditional Taiwanese folk art, such as drum-hitting, flag-flying, and performer-dashing, the performance expressed the image of peace and prosperity as well as the joy for the world and earned a lot of praise and continuous applause. The performers deeply felt the audiences' overwhelming response and great passion from the audience. They have successfully fulfilled the purpose of this tour for showing the meanings of diverse cultures from different cities and the interactions of ethnic friendship from different cities with world harmony. (Translated by Wang Hsuehlan)



■ Group photo after rehearsal before going abroad.



■ The parade in Seoul.



■ Group photo in front of the main stage after performance.



■ Visit to the Vice President of South Korea Art Schools.

Sending Love Overseas

By Wan Yu-min, Dean of Research and Development

Working with Hohuan Troupe, the TCPA Team went to Philippines to perform for orphans on April 23. The 33 students of our school and 10 members of Hohuan Troupe intended to "do tiny things with great love and care for the disadvantaged without borders." They performed at Sisters of Marry in Cavite for local orphans and severely-illed children to convey love from our school and the Hohuan Troupe.

Our school and Hohuan Troupe were invited by the Philippine Taiwan Chamber of the South Phils to join the activity. We performed together to give love and joy to the local children on April 28-29 at the orphanage. On the evening of 30 they performed at Kamo La Plaza for charity. The programs show the traditional Chinese culture and art, including traditional Chinese music, opera, folk dance, and juggling skills.

This charity performances won an enthusiastic response among the local community, Taiwanese businessmen, and overseas Chinese in Manila, and each performance attracted more than three thousand viewers, most of them watched this kind of traditional performing arts for the first time. Each performance drew continuous and thunderous applause, and the audiences flocked to the backstage to ask for the performers' autographs as well as big hugs. The audiences were so enthusiastic that the performers couldn't reject the requirements for signing even though they had acid hands.

We would like to thank the Philippine Taiwan Chamber of the South Phils and the Philippines Taiwan Association for their warmest reception. The students felt so warm and moved because they got quite good care during their stay at the host family. In addition, we are also grateful for the help from Mr. He Huaian, the head of Hohuan Troupe. He not only donated money but also spent a lot of time to help our school and the Philippine local society so that we had chances to present the beauty of the traditional Chinese culture and art for the Philippine people. Besides, we would like to thank Miss Li Lianzhu, who provided relevant information for us. (Translated by Wang Hsuehlan)



■ Mayor Carmona and the state legislators presented a gift to our school.



■ The enthusiastic and excited audiences cheered the students from the Department of the Folk Acrobatics



■ The patriotic Taiwanese businessmen held our national flags to welcome the teachers and students from our school and the members of the Hohuan Troupe.

Guests from the German Regensburger Domspatzen Visited TCPA

By Wan Yu-min, Dean of Research and Development

The German Regensburger Domspatzen (Regensburg Cathedral Choir) had a 2011 concert tour in Taiwan and they particularly visited to the National Taiwan College of Performing Arts on May 9. The 70 members of the chorus watched the Peking Opera Troupe's performances and were deeply moved, so they sang a song for the performers to express their appreciation and respect.

The German Regensburger Domspatzen, which has been a youth choir with a long history, has sung the liturgical music in church continually over a thousand years. With the efforts of the head and the conductor of the choir, the chorus presents the consummate technology and the realm of art. With the precise training, they have been required stringently to follow the gentle natural way of vocalization. They have toured to perform in many countries as well as cities and gained a world-renowned reputation. Students and teachers of our school were glad to have the honor to listen to their melodious songs. Their sound of nature is quite clear, smooth, and elegant, and it is indeed able to touch our soul with the warmth, joy, and happiness.

By the way, we would like to thank the teacher Hong Qiling, the artistic director. Without her help, we wouldn't have the chance to join the exchange and learn from each other. (Translated by Wang Hsuehlan)



■ Teacher Hong Qiling, Wan Yumin, the Chief of Research and Development, Commander Roland Buchner, Conductor Karl-Heinz Liebl (from left to right).



■ Commander Roland Buchner directs the choir singing as a tribute.